

Прот. Дмитрий Аллеманов
№ 63. Ирмосы канона «Христос раждается»

Archpriest Dmitry Allemanov

(1867 – ca. 1918)

Irmosi kanóna “Hristós razhdáyetša”

Āesñ 1-ya.

Hristós razhdáyetša, sláviŕe;
Hristós s ñebés, sŕiashchiŕe.
Hristós na zemlí, voznošŕeša.
Póyŕe Ghóspođevi, fša zemlíá,
i vešeliyem vospóyŕe, Írúdiye,
yáko prosláviša.

Āesñ 3-ya.

Přezhđe vek ot Ottsá rozhděnnomu ñetlěno Sínu,
i v posłédñiaya ot Děvi
voploshchěnnomu bežsěmno,
Hristú Bógu vozopím:
Vozñesiŕ rog nash, svřat yešŕ, Ghóspođi.

Āesñ 4-ya.

Zhezl iz kófeñe Iyesséova, i tsvet ot ñego, Hristé,
ot Děvi proziabl yešŕ,
iz gorŕ hválniy přiošeniñniya cháshchi,
přishél yešŕ voploshchša ot ñeiskusomúzhniya;
ñeveshchéstvėnniy i Bózhe,
sláva šŕle Tvoyéy, Ghóspođi.

Āesñ 5-ya.

Bog siy mřra, Oŕets shchedrót,
vėlíkago sovéta Tvoyego Angela,
mřr podaváyushcha poslal yešŕ nam;
ŕem bogorazúmiya k svėtu nastávlšesha,
ot nóshchi úŕfėnñuyushche,
slavoslóvim ŕřa, Cheloŕvekolřubche.

Āesñ 6-ya.

Iz utróbi Íonu mladěntsa
izblėvá morskŕy zŕev, yákova přiyát;
v Děvu zhe fsėlsheyeša Slóvo,
i ploř přiyėmsheye,
přoyđe sohránsheye ñetlěnnu.
Yegózhe bo ñe postradá istlėniya,
rózhdshuyu sohraní ñevřezhděnnu.

Āesñ 7-ya.

Otrotsŕ blagochėsiyu sovospřtáni,
zlochesřivago vėlėniya ñebřegshe,
ógñennago přeshchéniya ñe uboyášasha,
no posředi plámeñe stoyáshche poyáhu:
ottsėv Bózhe, blagoslovėn yešŕ.

The Heirmoi of the Kanon “Christ Is Born”

Ode 1.

Christ is born, glorify Him;
Christ comes from heaven, go to meet Him;
Christ is on earth, be exalted!
Sing to the Lord, all the earth,
and praise Him with gladness, O people,
for He has been glorified.

Ode 3.

To the Son, begotten of the Father before all ages,
and incarnate of the Virgin
without seed in these latter days—
to Christ our God, let us cry out:
“Thou hast raised up our horn, holy art Thou, O Lord!”

Ode 4.

Stem and flower of the root of Jesse,
Thou hast blossomed from the Virgin, O Christ;
from the mountain overshadowed by the forest
Thou art come, made flesh from her that knew no man.
O God, not formed from matter—
glory to Thy power, O Lord!

Ode 5.

O God of Peace, Father of compassion,
Thou hast sent Thine angel of great counsel
to grant us peace.
We are guided to the light of the knowledge of God,
and keeping watch by night,
we glorify Thee, O Lover of Mankind!

Ode 6.

The sea monster cast forth Jonah as it had received him,
like a babe from the womb.
And when the Word came to dwell in the Virgin
and took on flesh,
He came forth preserving Her incorrupt,
for as He Himself was not subject to decay,
He kept His Mother free from harm.

Ode 7.

The children brought up in godliness
scorned the impious decree of the tyrant.
They were not afraid of the threat of fire,
but standing in the midst of the flames, they sang:
“Blessed art Thou, O God of our fathers!”

Āesň 8-ya.

Chúda přeyesťestvĕnnago
rosodáťelnaya izobraží pĕshch óbráz:
ňe bo yázhe přiyát paľtí yúniya,
yáko ňizhé ogň Bozhestvá Āĕví,
v ňiúzhe vňíĕe utróbu.
Āem vospĕváyushche vospoyém:
Da blagoslovít tvař fšía Ghóspoda
i převoznóšit vo fšía věki.

Āesň 9-ya.

Táinstvo stránnoye vřizhu i přeslávnoye:
ňĕbo, věřĕp; přestól ĕeruvímkiy, Āĕvu;
yásľi, vĕmĕšfľishche, v řiň zhe vozľezhé
ňĕvĕmĕšfľimiy Ĥřístós Bog,
Yegózhe vospĕváyushche věľicháyem.

—Первый Канон на Рождество Христово

Ode 8.

The furnace moist with dew was an image
prefiguring a wonder beyond nature,
for it did not burn the children whom it had received,
just as the Fire of Divinity did not consume
the Virgin's womb when it entered it.
So let us raise the song:
"Let all creation bless the Lord
and exalt Him throughout all ages!"

Ode 9.

I behold a strange, most glorious mystery:
Heaven—the cave; the cherubic throne—the Virgin;
the manger—the place where Christ lay,
the uncontainable God,
whom we magnify in song!

—The First Kanon for the Nativity of Christ

Подвижно. [Allegro.] [♩ = 120 - 140]

Песнь 1. [Ode 1.]

mf

Soprano

Ĥři - stós razh - dá - yet - šřa, slá - vi - ře; Ĥři - stós s ňe - řĕs,
Хри - стосъ раж - да - ет - ся, сла - ви - те; Хри - стосъ съ не - бесъ,

mf

Alto

Ĥři - stós razh - dá - yet - šřa, slá - vi - ře; Ĥři - stós s ňe - řĕs,
Хри - стосъ раж - да - ет - ся, сла - ви - те; Хри - стосъ съ не - бесъ,

mf

Tenor

Ĥři - stós razh - dá - yet - šřa, slá - vi - ře; Ĥři - stós s ňe - řĕs,
Хри - стосъ раж - да - ет - ся, сла - ви - те; Хри - стосъ съ не - бесъ,

mf

Bass

Ĥři - stós razh - dá - yet - šřa, slá - vi - ře; Ĥři - stós s ňe - řĕs,
Хри - стосъ раж - да - ет - ся, сла - ви - те; Хри - стосъ съ не - бесъ,

[Allegro.]

mf

Piano

(for rehearsal only)

5

f *mf*

sřiá - shchi - ěe. Hřĩ - stós na žem - Īí, voz - no - ší - ěe - šíá. Róy - ěe Ghós - ro - ěe -
 cřa - щи - te. Хри - стосъ на зем - ли, воз - но - си - те - ся. Пой - те Гос - по - де -

f *mf*

sřiá - shchi - ěe. Hřĩ - stós na žem - Īí, voz - no - ší - ěe - šíá. Róy - ěe Ghós - ro - ěe -
 cřa - щи - te. Хри - стосъ на зем - ли, воз - но - си - те - ся. Пой - те Гос - по - де -

8

f *mf*

sřiá - shchi - ěe. Hřĩ - stós na žem - Īí, voz - no - ší - ěe - šíá. Róy - ěe Ghós - ro - ěe -
 cřa - щи - te. Хри - стосъ на зем - ли, воз - но - си - те - ся. Пой - те Гос - по - де -

f *mf*

sřiá - shchi - ěe. Hřĩ - stós na žem - Īí, voz - no - ší - ěe - šíá. Róy - ěe Ghós - ro - ěe -
 cřa - щи - te. Хри - стосъ на зем - ли, воз - но - си - те - ся. Пой - те Гос - по - де -

11

f

ŵi, řšřiá žem - Īiá, i ŵe - ře - ři - yem vos - róy - ěe, Īiú - ři - ye,
 ви, вся зем - ля, и ве - се - ли - емъ вос - пой - те, лю - ди - е,

f

ŵi, řšřiá žem - Īiá, i ŵe - ře - ři - yem vos - róy - ěe, Īiú - ři - ye,
 ви, вся зем - ля, и ве - се - ли - емъ вос - пой - те, лю - ди - е,

8

f

ŵi, řšřiá žem - Īiá, i ŵe - ře - ři - yem vos - róy - ěe, Īiú - ři - ye,
 ви, вся зем - ля, и ве - се - ли - емъ вос - пой - те, лю - ди - е,

f

ŵi, řšřiá žem - Īiá, i ŵe - ře - ři - yem vos - róy - ěe, Īiú - ři - ye,
 ви, вся зем - ля, и ве - се - ли - емъ вос - пой - те, лю - ди - е,

Песнь 3. [Ode 3.]

16

yá - ko pro - slá - ví - šia. Přezh - de vĕk ot Ot - tsá rozh - děn - no - mu ě -
 я - ко про - сла - ви - ся. Преж - де вѣкъ отъ От - ца рож - ден - но - му не -

yá - ko pro - slá - ví - šia. Přezh - de vĕk ot Ot - tsá rozh - děn - no - mu ě -
 я - ко про - сла - ви - ся. Преж - де вѣкъ отъ От - ца рож - ден - но - му не -

yá - ko pro - slá - ví - šia. Přezh - de vĕk ot Ot - tsá rozh - děn - no - mu ě -
 я - ко про - сла - ви - ся. Преж - де вѣкъ отъ От - ца рож - ден - но - му не -

yá - ko pro - slá - ví - šia. Přezh - de vĕk ot Ot - tsá rozh - děn - no - mu ě -
 я - ко про - сла - ви - ся. Преж - де вѣкъ отъ От - ца рож - ден - но - му не -

22

tĕn - no — Sí - nu, i v po - sléd - ěn - ja - ya ot — Dě - ví vo - plo -
 тѣн - но — Сы - ну, и въ по - слѣд - ня - я отъ — Дѣ - вы во - пло -

tĕn - no — Sí - nu, i v po - sléd - ěn - ja - ya ot — Dě - ví vo - plo -
 тѣн - но — Сы - ну, и въ по - слѣд - ня - я отъ — Дѣ - вы во - пло -

tĕn - no — Sí - nu, i v po - sléd - ěn - ja - ya ot — Dě - ví vo - plo -
 тѣн - но — Сы - ну, и въ по - слѣд - ня - я отъ — Дѣ - вы во - пло -

tĕn - no — Sí - nu, i v po - sléd - ěn - ja - ya ot — Dě - ví vo - plo -
 тѣн - но — Сы - ну, и въ по - слѣд - ня - я отъ — Дѣ - вы во - пло -

27

shchén - no - mu bez - še - mēn - no, Hři - stú Bó - gu vo - zo - ři - ím: Voz - ňe - síy
 щен - но - му без - се - мен - но, Хри - сту Бо - гу во - зо - пі - имъ: Воз - не - сый

shchén - no - mu bez - še - mēn - no, Hři - stú Bó - gu vo - zo - ři - ím: Voz - ňe - síy
 щен - но - му без - се - мен - но, Хри - сту Бо - гу во - зо - пі - имъ: Воз - не - сый

shchén - no - mu bez - še - mēn - no, Hři - stú Bó - gu vo - zo - ři - ím: Voz - ňe - síy
 щен - но - му без - се - мен - но, Хри - сту Бо - гу во - зо - пі - имъ: Воз - не - сый

shchén - no - mu bez - še - mēn - no, Hři - stú Bó - gu vo - zo - ři - ím: Voz - ňe - síy
 щен - но - му без - се - мен - но, Хри - сту Бо - гу во - зо - пі - имъ: Воз - не - сый

f

33

Песнь 4. [Ode 4.]

[mf]

rog — nash, svĭat ye - ší Ghós - po - đĭ. Zhezl iz kó - ře - ňe
 рогъ — нашъ, свѣтъ е - си Гос - по - ди. Жезль изъ ко - ре - не

rog — nash, svĭat ye - ší Ghós - po - đĭ. Zhezl iz kó - ře - ňe
 рогъ — нашъ, свѣтъ е - си Гос - по - ди. Жезль изъ ко - ре - не

rog — nash, svĭat ye - ší Ghós - po - đĭ. Zhezl — iz kó - ře - ňe
 рогъ — нашъ, свѣтъ е - си Гос - по - ди. Жезль — изъ ко - ре - не

rog — nash, svĭat — ye - ší Ghós - po - đĭ. Zhezl — iz kó - ře - ňe
 рогъ — нашъ, свѣтъ — е - си Гос - по - ди. Жезль — изъ ко - ре - не

[mf]

39

p

I - yes - še - o - va, i tsvet ot ñe - gó, Hri - sté, ot Dě - vi pro - žíabl ye -
 I - ec - ce - o - va, и цвѣтъ отъ не - го, Хри - сте, отъ Дѣ - вы про - зяблъ е -

p

I - yes - še - o - va, i tsvet ot ñe - gó, Hri - sté, ot Dě - vi pro - žíabl ye -
 I - ec - ce - o - va, и цвѣтъ отъ не - го, Хри - сте, отъ Дѣ - вы про - зяблъ е -

p

I - yes - še - o - va, i tsvet ot ñe - gó, Hri - sté, ot Dě - vi pro - žíabl ye -
 I - ec - ce - o - va, и цвѣтъ отъ не - го, Хри - сте, отъ Дѣ - вы про - зяблъ е -

p

I - yes - še - o - va, i tsvet ot ñe - gó, Hri - sté, ot Dě - vi pro - žíabl ye -
 I - ec - ce - o - va, и цвѣтъ отъ не - го, Хри - сте, отъ Дѣ - вы про - зяблъ е -

44

mf *f*

ší, iz go - rí hváľ - niy pŕi - o - še - ñén - ni - ya chá - shchi, pŕi -
 си, изъ го - ры хваль - ный при - о - сѣ - нен - ны - я ча - щи, при -

mf *f*

ší, iz go - rí hváľ - niy pŕi - o - še - ñén - ni - ya chá - shchi, pŕi -
 си, изъ го - ры хваль - ный при - о - сѣ - нен - ны - я ча - щи, при -

mf *f*

ší, iz go - rí hváľ - niy pŕi - o - še - ñén - ni - ya chá - shchi, pŕi -
 си, изъ го - ры хваль - ный при - о - сѣ - нен - ны - я ча - щи, при -

mf *f*

ší, iz go - rí hváľ - niy pŕi - o - še - ñén - ni - ya chá - shchi, pŕi -
 си, изъ го - ры хваль - ный при - о - сѣ - нен - ны - я ча - щи, при -

49

shél ye-ší vo - plóshch - šĭa ot ñe - is - ku - so - múzh - ní - ya, ñe - ve -
 шелъ е-си во - площ - ся отъ не - ис - ку - со - муж - ны - я, не - ве -

shél ye-ší vo - plóshch - šĭa ot ñe - is - ku - so - múzh - ní - ya, ñe - ve -
 шелъ е-си во - площ - ся отъ не - ис - ку - со - муж - ны - я, не - ве -

shél ye-ší vo - plóshch - šĭa ot ñe - is - ku - so - múzh - ní - ya, ñe - ve -
 шелъ е-си во - площ - ся отъ не - ис - ку - со - муж - ны - я, не - ве -

shél ye-ší vo - plóshch - šĭa ot ñe - is - ku - so - múzh - ní - ya, ñe - ve -
 шелъ е-си во - площ - ся отъ не - ис - ку - со - муж - ны - я, не - ве -

54

shché - stven - niy i Bó - zhe, slá - va ší - ĭe Tvo - yéy, Ghós - po - đĭ.
 ще - ствен - ный и Бо - же, сла - ва си - лъ Тво - ей, Гос - по - ди.

shché - stven - niy i Bó - zhe, slá - va ší - ĭe Tvo - yéy, Ghós - po - đĭ.
 ще - ствен - ный и Бо - же, сла - ва си - лъ Тво - ей, Гос - по - ди.

shché - stven - niy i Bó - zhe, slá - va ší - ĭe Tvo - yéy, Ghós - po - đĭ.
 ще - ствен - ный и Бо - же, сла - ва си - лъ Тво - ей, Гос - по - ди.

shché - stven - niy i Bó - zhe, slá - va ší - ĭe Tvo - yéy, Ghós - po - đĭ.
 ще - ствен - ный и Бо - же, сла - ва си - лъ Тво - ей, Гос - по - ди.

Песнь 5. [Ode 5]

mf

Вог сіу — мї - ра, О - їѣтс шched - рѣт, вѣ - Ї - ка - го со - вѣ - та Тво - ye -
 Богъ сый — ми - ра, О - тець щед - ротъ, ве - ли - ка - го со - вѣ - та Тво - е -

mf

Вог сіу — мї - ра, О - їѣтс шched - рѣт, вѣ - Ї - ка - го со - вѣ - та Тво - ye -
 Богъ сый — ми - ра, О - тець щед - ротъ, ве - ли - ка - го со - вѣ - та Тво - е -

mf

Вог сіу — мї - ра, О - їѣтс шched - рѣт, вѣ - Ї - ка - го со - вѣ - та Тво - ye -
 Богъ сый — ми - ра, О - тець щед - ротъ, ве - ли - ка - го со - вѣ - та Тво - е -

mf

Вог сіу — мї - ра, О - їѣтс шched - рѣт, вѣ - Ї - ка - го со - вѣ - та Тво - ye -
 Богъ сый — ми - ра, О - тець щед - ротъ, ве - ли - ка - го со - вѣ - та Тво - е -

65

gó An - ge - la, mĩr po - da - vá - yu - shcha po - slál ye - ší nam;
 го Ан - ге - ла, миръ по - да - ва - ю - ща по - слалъ е - си намъ;

gó An - ge - la, mĩr po - da - vá - yu - shcha po - slál ye - ší nam;
 го Ан - ге - ла, миръ по - да - ва - ю - ща по - слалъ е - си намъ;

gó An - ge - la, mĩr po - da - vá - yu - shcha po - slál ye - ší nam;
 го Ан - ге - ла, миръ по - да - ва - ю - ща по - слалъ е - си намъ;

gó An - ge - la, mĩr po - da - vá - yu - shcha po - slál ye - ší nam;
 го Ан - ге - ла, миръ по - да - ва - ю - ща по - слалъ е - си намъ;

70

mf *f* *p*

ĭem bo-go-ra - zú-mi-ya k svě - tu na - stávĭ - she-šĭa, ot nó - shchi ú - tĕen - ěĭu - yu-
 тѣмъ бо-го-ра - зу-мі-я къ свѣ - ту на - ставль - ше-ся, отъ но - щи у - трен - ню - ю-

mf *f* *p*

ĭem bo-go-ra - zú-mi-ya k svě - tu na - stávĭ - she-šĭa, ot nó - shchi ú - tĕen - ěĭu - yu-
 тѣмъ бо-го-ра - зу-мі-я къ свѣ - ту на - ставль - ше-ся, отъ но - щи у - трен - ню - ю-

mf *f* *p*

ĭem bo-go-ra - zú-mi-ya k svě - tu na - stávĭ - she-šĭa, ot nó - shchi ú - tĕen - ěĭu - yu-
 тѣмъ бо-го-ра - зу-мі-я къ свѣ - ту на - ставль - ше-ся, отъ но - щи у - трен - ню - ю-

mf *f* *p*

ĭem bo-go-ra - zú-mi-ya k svě - tu na - stávĭ - she-šĭa, ot nó - shchi ú - tĕen - ěĭu - yu-
 тѣмъ бо-го-ра - зу-мі-я къ свѣ - ту на - ставль - ше-ся, отъ но - щи у - трен - ню - ю-

75

mf

shche, sla - vo - sló - vĭm Tĭa, Che - lo - vĕ - ko - ĭĭub - che.
 ще, сла - во - сло - вимъ Тя, Че - ло - вѣ - ко - люб - че.

mf

shche, sla - vo - sló - vĭm Tĭa, Che - lo - vĕ - ko - ĭĭub - che.
 ще, сла - во - сло - вимъ Тя, Че - ло - вѣ - ко - люб - че.

mf

shche, sla - vo - sló - vĭm Tĭa, Che - lo - vĕ - ko - ĭĭub - che.
 ще, сла - во - сло - вимъ Тя, Че - ло - вѣ - ко - люб - че.

mf

shche, sla - vo - sló - vĭm Tĭa, Che - lo - vĕ - ko - ĭĭub - che.
 ще, сла - во - сло - вимъ Тя, Че - ло - вѣ - ко - люб - че.

Песнь 6. [Ode 6.]

p

Iz u - tró - bĭ I - ó - nu mla - ěn - tsa iz - bĕ - vá mor - skíy zveř, yá - ko -
 Изъ у - тро - бы I - о - ну мла - ден - ца из - бле - ва мор - скій звѣрь, я - ко -

p

Iz u - tró - bĭ I - ó - nu mla - ěn - tsa iz - bĕ - vá mor - skíy zveř, yá - ko -
 Изъ у - тро - бы I - о - ну мла - ден - ца из - бле - ва мор - скій звѣрь, я - ко -

p

Iz u - tró - bĭ I - ó - nu mla - ěn - tsa iz - bĕ - vá mor - skíy zveř, yá - ko -
 Изъ у - тро - бы I - о - ну мла - ден - ца из - бле - ва мор - скій звѣрь, я - ко -

p

Iz u - tró - bĭ I - ó - nu mla - ěn - tsa iz - bĕ - vá mor - skíy zveř, yá - ko -
 Изъ у - тро - бы I - о - ну мла - ден - ца из - бле - ва мор - скій звѣрь, я - ко -

p

85

mf

va pĕi - yát; v Ďé - vu zhe fšěl - she - ye - šĭā Sló - vo, i ploř pĕi - yém - she - ye,
 ва при - ятъ; въ Дѣ - ву же всель - ше - е - ся Сло - во, и плоть при - ем - ше - е,

mf

va pĕi - yát; v Ďé - vu zhe fšěl - she - ye - šĭā Sló - vo, i ploř pĕi - yém - she - ye,
 ва при - ятъ; въ Дѣ - ву же всель - ше - е - ся Сло - во, и плоть при - ем - ше - е,

mf

va pĕi - yát; v Ďé - vu zhe fšěl - she - ye - šĭā Sló - vo, i ploř pĕi - yém - she - ye,
 ва при - ятъ; въ Дѣ - ву же всель - ше - е - ся Сло - во, и плоть при - ем - ше - е,

mf

va pĕi - yát; v Ďé - vu zhe fšěl - she - ye - šĭā Sló - vo, i ploř pĕi - yém - she - ye,
 ва при - ятъ; въ Дѣ - ву же всель - ше - е - ся Сло - во, и плоть при - ем - ше - е,

mf

91

próy - ěe so - hrán - she - ye ñe - tĕn - nu. Ye - gó - zhe bo ñe po - stra - dá is -
 прой - де со - хран - ше - е не - тлѣн - ну. Е - го - же бо не по - стра - да ис -

próy - ěe so - hrán - she - ye ñe - tĕn - nu. Ye - gó - zhe bo ñe po - stra - dá is -
 прой - де со - хран - ше - е не - тлѣн - ну. Е - го - же бо не по - стра - да ис -

próy - ěe so - hrán - she - ye ñe - tĕn - nu. Ye - gó - zhe bo ñe po - stra - dá is -
 прой - де со - хран - ше - е не - тлѣн - ну. Е - го - же бо не по - стра - да ис -

próy - ěe so - hrán - she - ye ñe - tĕn - nu. Ye - gó - zhe bo ñe po - stra - dá is -
 прой - де со - хран - ше - е не - тлѣн - ну. Е - го - же бо не по - стра - да ис -

97

mf
 tĕ - ñi - ya, rózhd - shu - yu so - hra - ñí ñe - vřezh - ěén - nu.
 тлѣ - ні - я, рожд - шу - ю со - хра - ни не - вреж - ден - ну.

mf
 tĕ - ñi - ya, rózhd - shu - yu so - hra - ñí ñe - vřezh - ěén - nu.
 тлѣ - ні - я, рожд - шу - ю со - хра - ни не - вреж - ден - ну.

mf
 tĕ - ñi - ya, rózhd - shu - yu so - hra - ñí ñe - vřezh - ěén - nu.
 тлѣ - ні - я, рожд - шу - ю со - хра - ни не - вреж - ден - ну.

mf
 tĕ - ñi - ya, rózhd - shu - yu so - hra - ñí ñe - vřezh - ěén - nu.
 тлѣ - ні - я, рожд - шу - ю со - хра - ни не - вреж - ден - ну.

Песнь 7. [Ode 7.]

mf

Ot - ro - tsí bla - go - ché - s̄tī - yu so - vos - p̄i - tá - ñi, zlo - che - s̄tī - va -
 От - ро - цы бла - го - че - сти - ю со - вос - пи - та - ни, зло - че - сти - ва -

mf

Ot - ro - tsí bla - go - ché - s̄tī - yu so - vos - p̄i - tá - ñi, zlo - che - s̄tī - va -
 От - ро - цы бла - го - че - сти - ю со - вос - пи - та - ни, зло - че - сти - ва -

mf

Ot - ro - tsí bla - go - ché - s̄tī - yu so - vos - p̄i - tá - ñi, zlo - che - s̄tī - va -
 От - ро - цы бла - го - че - сти - ю со - вос - пи - та - ни, зло - че - сти - ва -

mf

Ot - ro - tsí bla - go - ché - s̄tī - yu so - vos - p̄i - tá - ñi, zlo - che - s̄tī - va -
 От - ро - цы бла - го - че - сти - ю со - вос - пи - та - ни, зло - че - сти - ва -

108

go v̄e - lé - ñi - ya ñe - b̄r̄eg - she, óg - ñen - na - go p̄re - shché - ñi - ya ñe
 го ве - лѣ - ні - я не - брег - ше, ог - нен - на - го пре - ще - ні - я не

p [*mf*] [*p*]

go v̄e - lé - ñi - ya ñe - b̄r̄eg - she, óg - ñen - na - go p̄re - shché - ñi - ya ñe
 го ве - лѣ - ні - я не - брег - ше, ог - нен - на - го пре - ще - ні - я не

p [*mf*] [*p*]

go v̄e - lé - ñi - ya ñe - b̄r̄eg - she, óg - ñen - na - go p̄re - shché - ñi - ya ñe
 го ве - лѣ - ні - я не - брег - ше, ог - нен - на - го пре - ще - ні - я не

p [*mf*] [*p*]

go v̄e - lé - ñi - ya ñe - b̄r̄eg - she, óg - ñen - na - go p̄re - shché - ñi - ya ñe
 го ве - лѣ - ні - я не - брег - ше, ог - нен - на - го пре - ще - ні - я не

p [*mf*] [*p*]

113

mf

u - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī plá - ěne - ě sto - yá - shche po - yá - hu: ot -
 y - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī pla - me - ne sto - yá - shche po - yá - hu: ot -

mf

u - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī plá - ěne - ě sto - yá - shche po - yá - hu: ot -
 y - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī pla - me - ne sto - yá - shche po - yá - hu: ot -

mf

u - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī plá - ěne - ě sto - yá - shche po - yá - hu: ot -
 y - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī pla - me - ne sto - yá - shche po - yá - hu: ot -

mf

u - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī plá - ěne - ě sto - yá - shche po - yá - hu: ot -
 y - bo - yá - sha - šīā, no po - sře - dī pla - me - ne sto - yá - shche po - yá - hu: ot -

mf

119

Песнь 8. [Ode 8.]

[Poco andante.] [♩ = 92 - 100]

tsév Bó - zhe, bla - go - slo - vĕn ye - ší. Chú - da pře - ye - stĕ - stven - na -
 цевъ Бо - же, бла - го - сло - венъ е - си. Чу - да пре - е - сте - ствен - на -

p

tsév Bó - zhe, bla - go - slo - vĕn ye - ší. Chú - da pře - ye - stĕ - stven - na -
 цевъ Бо - же, бла - го - сло - венъ е - си. Чу - да пре - е - сте - ствен - на -

p

tsév Bó - zhe, bla - go - slo - vĕn ye - ší. Chú - da pře - ye - stĕ - stven - na -
 цевъ Бо - же, бла - го - сло - венъ е - си. Чу - да пре - е - сте - ствен - на -

p

tsév Bó - zhe, bla - go - slo - vĕn ye - ší. Chú - da pře - ye - stĕ - stven - na -
 цевъ Бо - же, бла - го - сло - венъ е - си. Чу - да пре - е - сте - ствен - на -

[Poco andante.]

p

125

go ro - so - dá - ťeĭ - na - ya iz - o - bra - ží řeshch_ ób - raz: ñe bo
 го ро - со - да - тель - на - я изъ - о - бра - зи пещъ_ об - разъ: не бо

go ro - so - dá - ťeĭ - na - ya iz - o - bra - ží řeshch_ ób - raz: ñe bo
 го ро - со - да - тель - на - я изъ - о - бра - зи пещъ_ об - разъ: не бо

go ro - so - dá - ťeĭ - na - ya iz - o - bra - ží řeshch_ ób - raz: ñe bo
 го ро - со - да - тель - на - я изъ - о - бра - зи пещъ_ об - разъ: не бо

go ro - so - dá - ťeĭ - na - ya iz - o - bra - ží řeshch_ ób - raz: ñe bo
 го ро - со - да - тель - на - я изъ - о - бра - зи пещъ_ об - разъ: не бо

130

yá - zhe pŕi - yát pa - ĭít yú - nĭ - ya, yá - ko ñi - zhé_ ogñ Bo - zhe - stvá Ďé -
 я - же при - ятъ па - лить ю - ны - я, я - ко ни - же_ огнь Бо - же - ства Дѣ -

yá - zhe pŕi - yát pa - ĭít yú - nĭ - ya, yá - ko ñi - zhé_ ogñ Bo - zhe - stvá Ďé -
 я - же при - ятъ па - лить ю - ны - я, я - ко ни - же_ огнь Бо - же - ства Дѣ -

yá - zhe pŕi - yát pa - ĭít yú - nĭ - ya, yá - ko ñi - zhé_ ogñ Bo - zhe - stvá Ďé -
 я - же при - ятъ па - лить ю - ны - я, я - ко ни - же_ огнь Бо - же - ства Дѣ -

yá - zhe pŕi - yát pa - ĭít yú - nĭ - ya, yá - ko ñi - zhé_ ogñ Bo - zhe - stvá Ďé -
 я - же при - ятъ па - лить ю - ны - я, я - ко ни - же_ огнь Бо - же - ства Дѣ -

[Allegro. Tempo I.]

136

p *pp* *mf*

vĭ, v ěnĭ - zhe vĭnĭ - ěe u - tró - bu. Ěem vos - ře - vá - yu - shche
 вы, въ ню - же вни - де у - тро - бу. Тѣмъ вос - пѣ - ва - ю - ще

p *pp* *mf*

vĭ, v ěnĭ - zhe vĭnĭ - ěe u - tró - bu. Ěem vos - ře - vá - yu - shche
 вы, въ ню - же вни - де у - тро - бу. Тѣмъ вос - пѣ - ва - ю - ще

p *pp* *mf*

vĭ, v ěnĭ - zhe vĭnĭ - ěe u - tró - bu. Ěem vos - ře - vá - yu - shche
 вы, въ ню - же вни - де у - тро - бу. Тѣмъ вос - пѣ - ва - ю - ще

p *pp* *mf*

vĭ, v ěnĭ - zhe vĭnĭ - ěe u - tró - bu. Ěem vos - ře - vá - yu - shche
 вы, въ ню - же вни - де у - тро - бу. Тѣмъ вос - пѣ - ва - ю - ще

[Allegro. Tempo I.]

p *pp* *mf*

142

f

vo - spro - yém: Da bla - go - slo - vĭt tvař fřĭa Ghós - po - da i pře - voz -
 во - спо - емъ: Да бла - го - сло - вить тварь вся Гос - по - да и пре - воз -

f

vo - spro - yém: Da bla - go - slo - vĭt tvař fřĭa Ghós - po - da i pře - voz -
 во - спо - емъ: Да бла - го - сло - вить тварь вся Гос - по - да и пре - воз -

f

vo - spro - yém: Da bla - go - slo - vĭt tvař fřĭa Ghós - po - da i pře - voz -
 во - спо - емъ: Да бла - го - сло - вить тварь вся Гос - по - да и пре - воз -

f

vo - spro - yém: Da bla - go - slo - vĭt tvař fřĭa Ghós - po - da i pře - voz -
 во - спо - емъ: Да бла - го - сло - вить тварь вся Гос - по - да и пре - воз -

Песнь 9. [Ode 9.]
[Poco andante.]

147

nó - šit vo fšĭā vĕ - ki. Tá - in - stvo strán - no - ye vĭ - zhu i pře -
 но - ситъ во вся вѣ - ки. Та - ин - ство стран - но - е ви - жу и пре -

nó - šit vo fšĭā vĕ - ki. Tá - in - stvo strán - no - ye vĭ - zhu i pře -
 но - ситъ во вся вѣ - ки. Та - ин - ство стран - но - е ви - жу и пре -

nó - šit vo fšĭā vĕ - ki. Tá - in - stvo strán - no - ye vĭ - zhu i pře -
 но - ситъ во вся вѣ - ки. Та - ин - ство стран - но - е ви - жу и пре -

nó - šit vo fšĭā vĕ - ki. Tá - in - stvo strán - no - ye vĭ - zhu i pře -
 но - ситъ во вся вѣ - ки. Та - ин - ство стран - но - е ви - жу и пре -

[Poco andante.]

153

sláv - no - ye: ñé - bo, vĕr - ěp; pře - stól ě - ru - vĭm - ski, Dé -
 слав - но - е: не - бо, вер - теъ; пре - столъ хе - ру - вим - скій, Дѣ -

sláv - no - ye: ñé - bo, vĕr - ěp; pře - stól ě - ru - vĭm - ski, Dé -
 слав - но - е: не - бо, вер - теъ; пре - столъ хе - ру - вим - скій, Дѣ -

sláv - no - ye: ñé - bo, vĕr - ěp; pře - stól ě - ru - vĭm - ski, Dé -
 слав - но - е: не - бо, вер - теъ; пре - столъ хе - ру - вим - скій, Дѣ -

sláv - no - ye: ñé - bo, vĕr - ěp; pře - stól ě - ru - vĭm - ski, Dé -
 слав - но - е: не - бо, вер - теъ; пре - столъ хе - ру - вим - скій, Дѣ -